

2016/17 年度觀塘區議會財政報告

目的

本文件旨在闡釋 2016/17 年度觀塘區議會(下稱“區議會”)所獲撥款的使用情況。

背景

2. 區議會在 2016/17 年度「社區參與活動」的撥款總額為 25,800,000 元，包括：

- (i) 經常性撥款 23,000,000 元；及
- (ii) 推廣文化及藝術活動撥款 2,800,000 元。

3. 區議會轄下各委員會及專責小組的撥款額如下，詳情及各個委員會截至 2016 年 6 月 18 日財政狀況請參閱 附件：

委員會/專責小組	撥款(元)
文化、康樂及體育事務委員會	16,886,700
財務及行政委員會	4,608,300
社會服務委員會	3,488,000
地區設施管理委員會	130,000
交通及運輸委員會	208,000
房屋事務委員會	225,000
環境及衛生委員會	169,000
發展及重建專責小組	85,000
總計：	25,800,000

徵詢意見

4. 請委員備悉 2016/17 年度區議會的財政狀況。

2016/2017 財政年度觀塘區議會財政報告 (截至2016年6月18日)

(A) 各委員會/專責小組撥款情況

委員會 / 專責小組	獲區議會年初撥款(\$)	已批撥款項(\$)	已支出(\$)	預計支出(\$)	盈餘/超支(\$)	備註
	(i)	(ii)	(iii)	(iv)	(v) = (i) - (iv)	
文康體	16,886,700	18,901,117	1,951,122	18,282,000	-1,395,300	附錄表1
財務行政	4,608,300	4,693,300	810,708	4,387,000	221,300	附錄表2
社會服務	3,488,000	4,011,000	339,684	4,377,425	-889,425	附錄表3
地區設施	130,000	130,000	760	130,000	0	附錄表4
交通運輸	208,000	208,000	0	208,000	0	附錄表5
環境衛生	169,000	169,000	0	169,000	0	附錄表6
房屋事務	225,000	225,000	0	225,000	0	附錄表7
發展重建	85,000	85,000	0	85,000	0	附錄表8
總計：	25,800,000	28,422,417	3,102,274	27,863,425	-2,063,425	

(I) 區議會年初撥款(\$)	25,800,000	
(II) 區議會已批撥款項(\$)	28,422,417	
(III) 區議會預計支出(\$)	27,863,425	
(IV) 盈餘/超支(\$) [(I)-(III)]	-2,063,425	-8.00%

(表1) 文化、康樂及體育事務委員會**現有活動計劃**

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	轉撥至2016/17年度賬目下的工作計劃	551,200	85,135	523,640
2	康樂及文化事務署撥款	6,500,000	617,459	6,500,000
3	撥款予5個主要地方團體	2,445,917	912,070	2,323,621
4	撥款予地方組織及地區節資助計劃	2,345,000	193,525	2,227,750
5	撥款予地區文化活動資助計劃	800,000	76,000	760,000
6	撥款予互助委員會 / 業主立案法團	1,380,000	5,600	1,311,000
7	撥款予分區委員會	1,140,000	3,873	1,083,000
8	撥款予觀塘健康城市督導委員會	630,000	0	598,500
9	觀塘區撲滅罪行委員會	270,000	17,500	256,500
10	觀塘區青年活動委員會	150,000	0	142,500
11	新春酒會	270,000	0	256,500
12	元宵慶祝活動	430,000	0	408,500
13	花卉展覽(綠化推廣攤位)	20,000	0	19,000
14	賀回歸酒會	250,000	0	237,500
15	慶祝國慶活動(酒會、燈飾、燈柱對旗項目)	670,000	0	636,500
16	特別慶祝活動	850,000	0	807,500
17	觀塘區體育比賽	100,000	39,960	95,000
18	「祖國親、香港情」慶祝國慶聯校匯演	99,000	0	94,050
	小計	18,901,117	1,951,122	18,281,061
			約	18,282,000

(表2) 財務及行政委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	聘請員工	3,053,552	799,723	2,900,874
2	印製掛曆、月曆、記事簿、揮春、利是封等	600,000	0	570,000
3	製造區議會紀念品	150,000	0	142,500
4	運作「吃喝玩樂在觀塘」網站	40,000	1,360	36,000
5	區議會周年工作報告、宣傳單張及海報等	100,000	9,625	95,000
6	防火委員會撥款	270,000	0	256,500
7	地區報宣傳	30,000	0	28,500
8	視察/參觀活動	10,000	0	9,500
9	行政及雜項開支	5,000	0	4,750
10	2016年觀塘社區樂敘	20,000	0	19,000
11	其他主題活動	110,000	0	104,500
12	區議會儲備	219,748	0	219,748
	小計	4,608,300	810,708	4,386,872
			約	4,387,000

(表3) 社會服務委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款(元)	已支出(元)	預計支出(元)
1	轉撥至2016/17年度帳目下的工作計劃	596,816	74,134	566,975
2	撥款予地方團體舉辦不同主題的社區活動	350,000	116,200	332,500
3	給孩子們一點關懷、愛心、勉勵計劃	290,000	119,700	275,500
4	新來港共融行動活動	350,000	0	332,500
5	觀塘區國際復康日推廣日活動	200,000	0	190,000
6	觀塘區提供臨時自修室服務	120,000	29,650	114,000
7	婦女自強運動計劃	100,000	0	95,000
8	“健康和諧關愛校園”獎勵計劃	350,000	0	332,500
9	以觀塘區有需要的家庭為對象的支援計劃	150,000	0	142,500
10	少數族裔人士服務計劃	400,000	0	380,000
11	敬老關愛活動	400,000	0	380,000
12	社會福利署觀塘推行的活動計劃	165,000	0	156,750
13	觀塘區公民教育委員會活動	130,000	0	123,500
14	寒冬送暖活動	190,000	0	180,500
15	賀歲粵劇	600,000	0	570,000
16	同一個夢想綜合晚會	200,000	0	190,000
17	婦女事務工作會議	10,000	0	9,500
18	社會福利服務參觀活動	6,000	0	5,700
	小計	4,011,000	339,684	4,377,425
			約	4,378,000

(表4) 地區設施管理委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	推廣社區中心/社區會堂活動	60,000	0	60,000
2	宣傳活動	60,000	0	60,000
3	視察/參觀活動	10,000	760	10,000
	小計	130,000	760	130,000
			約	130,000

(表5) 交通及運輸委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	觀塘區道路安全運動	120,000	0	120,000
2	印製觀塘區交通網絡指南	83,000	0	83,000
3	視察/參觀活動	5,000	0	5,000
	小計	208,000	0	208,000
			約	208,000

(表6) 環境及衛生委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	撥款予地方團體舉辦防火活動(全年)	50,000	0	50,000
2	觀塘環境工作坊	10,000	0	10,000
3	私人樓宇環保清潔比賽	15,000	0	15,000
4	加強於區內宣傳衛生防護資訊	90,000	0	90,000
5	視察/參觀活動	4,000	0	4,000
	小計	169,000	0	169,000
			約	169,000

(表7) 房屋事務委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	推廣私人大廈管理活動	100,000	0	100,000
2	與公共房屋有關的活動	42,000	0	42,000
3	綠化配套項目	80,000	0	80,000
4	視察/參觀活動	3,000	0	3,000
	小計	225,000	0	225,000
			約	225,000

(表8) 觀塘區發展及重建專責小組

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	研究及印製報告	80,000	0	80,000
2	視察/參觀活動	5,000	0	5,000
	小計	85,000	0	85,000
			約	85,000

文化、康樂及體育事務委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 轉撥至 2016/17 年度帳目下的工作計劃

- 撥款以支付本委員會去年未完成的工作計劃。

2. 康樂及文化事務署活動撥款

- 活動於全年舉行。

3. 撥款予 5 個主要地方團體

- 活動於全年進行。

4. 撥款予地方組織及地區節資助計劃

- 活動於 2016 年 5 月至 2017 年 1 月期間舉行。

5. 撥款予地區文化活動資助計劃

- 活動於 2016 年 5 月至 2017 年 1 月期間進行。

6. 撥款予互助委員會／業主立案法團

- 活動將於 2016 年 7 月至 2017 年 1 月期間舉行。

7. 撥款予分區委員會

- 活動於 2016 年 5 月至 2017 年 3 月期間進行。

8. 撥款予觀塘健康城市督導委員會

- 活動於全年舉行。

9. 撥款予觀塘區撲滅罪行委員會

- 活動於全年舉行。

10. 撥款予觀塘區青年活動委員會

- 活動於全年舉行。

11. 新春酒會

- 活動將於 2017 年 2 月至 3 月期間舉行。

12. 元宵慶祝活動

- 活動將於 2017 年 2 月至 3 月期間舉行。

13. 花卉展覽 (綠化推廣攤位)

- 活動將於 2017 年 3 月舉行。

14. 賀回歸酒會

- 活動將於 2016 年 7 月舉行。

15. 慶祝國慶活動(酒會、燈飾、燈柱對旗項目)

- 活動將於 2016 年 9 月至 10 月期間舉行。

16. 特別慶祝活動

- 活動將於 2016/17 年度舉行。

17. 觀塘區體育比賽

- 活動將於 2016 年 7 月至 2017 年 3 月期間舉行。

18. 「祖國親、香港情」慶祝國慶聯校匯演

- 活動將於 2016 年 7 月至 10 月期間舉行。

財務及行政委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 聘請員工

- 供各委員會及專責小組聘請員工推行工作計劃。

2. 印製掛曆、記事簿、揮春及利是封

- 預計於本年底派發。

3. 製作區議會紀念品

- 按實際情況考慮製作區議會紀念品。

4. 運作「吃喝玩樂在觀塘」網站

- 網站將全年運作。

5. 區議會周年工作報告，宣傳單張及海報

- 第五屆區議會工作報告已於本年 1 月派發。

6. 防火委員會活動

- 有關的活動於本年中至明年初舉行。

7. 地區報宣傳

- 按實際情況考慮地區報宣傳。

8. 視察/參觀活動

- 秘書處已安排區議員於 2016 年 5 月 27 日到訪閩僑小學，與該校學生交流。

9. 行政及雜項開支

- 款項用以支付區議會行政及各項雜項開支。

10. 2016 年觀塘社區樂敘

- 活動預計於本年 12 月舉行。

11. 其他主題活動

- 待定。

12. 區議會儲備

- 區議會儲備 304,748 元供各委員會及專責小組籌辦活動之用。

社會服務委員會工作計劃狀況註釋（以序號排列）

1. 轉撥至 2016/17 年度帳目下的工作計劃

- 撥款以支付本委員會去年未完成的工作計劃。

2. 撥款予地方團體的社區參與計劃

- 社會服務委員會每年均會撥款予區內地方團體，舉辦以“社區參與”為主題的活動計劃。所有活動預計於 2017 年 1 月完成。

3. 給孩子們一點關懷、愛心、勉勵計劃

- 活動由錫安社會服務處主辦。

4. 新來港共融行動活動

- 由不同的非政府團體各自舉辦以共融為主題的活動。

5. 觀塘區國際復康日推廣日活動

- 活動預計於 2017 年 1 月完成。

6. 觀塘區提供臨時自修室服務

- 活動預計於 2017 年 2 月至 5 月期間舉行。

7. 婦女自強運動計劃

- 由不同的非政府團體各自舉辦以婦女為對象的扶貧活動，活動預計於 2017 年 1 月完成。

8. 「健康和諧關愛校園」獎勵計劃

- 活動由觀塘區學校聯會及觀塘區家長教師會聯會有限公司主辦。

9. 以觀塘區有需要的家庭為對象的支援計劃

- 由不同的非政府團體各自舉辦以家庭為對象的支援活動，活動預計於 2017 年 1 月完成。

10. 「無分彼此」少數族裔人士服務計劃

- 活動預計於 2017 年 1 月完成。

11. 敬老關愛活動

- 活動預計於 2017 年 1 月完成。

12. 社會福利署觀塘區推行的活動計劃

- 活動預計於 2017 年 1 月完成。

13. 觀塘區公民教育委員會活動

- 活動預計於 2017 年 1 月完成。

14. 寒冬送暖活動

- 活動預計於 2017 年 1 月完成。

15. 賀歲粵劇

- 活動預計於 2017 年 2 月完成。

16. 「同一個夢想」綜合晚會

- 活動預計於 2017 年 1 月舉行。

17. 婦女事務工作會議

- 活動預計於 2017 年 1 月完成。

18. 社會福利服務參觀活動

- 參觀活動全年持續進行。

地區設施管理委員會活動計劃狀況註釋(以序號排列)

1. 推廣社區中心/社區會堂活動

- 舉辦與推廣社區中心/社區會堂有關的活動。

2. 宣傳活動

- 舉辦與宣傳地區設施有關的活動。

3. 視察/參觀活動

- 視察活動全年持續進行。

交通及運輸委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 觀塘區道路安全運動

- 預定舉辦道路安全講座、模範司機及行人選舉及觀塘區道路安全嘉年華，並在觀塘區內張掛載有道路安全訊息的橫額及街板。

2. 印製觀塘區交通網絡指南

- 將邀請承辦商印製有關印刷品。

3. 視察/參觀活動

- 參觀地點待定。

環境及衛生委員會工作計劃狀況註釋（以序號排列）

1. 撥款予地方團體舉辦防火活動

- 將發信邀請區內團體申請撥款，並會於截止申請日期後召開撥款審核會議審核撥款申請。

2. 觀塘環境工作坊

- 預定於本年稍後時間舉行。

3. 私人樓宇環保清潔比賽

- 預定於本年稍後時間舉行。

4. 加強於區內宣傳衛生防護資訊

- 將安排製作宣傳品以加強於區內宣傳衛生防護資訊。

5. 視察/參觀活動

- 參觀地點待定。

6. 社區參與環境保護活動（由環境保護署撥款）

- 將發信邀請區內團體申請撥款，並會於截止申請日期後召開撥款審核會議審核撥款申請。

房屋事務委員會活動計劃狀況註釋（以序號排列）

1. 推廣私人大廈管理活動

- 由房屋事務委員會轄下工作計劃小組推行。

2. 與公共房屋有關的活動

- 由房屋事務委員會轄下工作計劃小組推行。

3. 綠化配套項目

- 由有關非牟利機構主辦，觀塘民政事務處協辦。

4. 視察/參觀活動

- 2016/17 年度預計舉辦 1 至 2 次視察/參觀活動。

觀塘區發展及重建專責小組活動計劃狀況匯報 (以序號排列)

1. 研究及印製報告

- 由本專責小組負責推行

2. 視察/參觀活動

- 本專責小組將安排 2-3 次視察/參觀活動